

國立成功大學

出國報告書

報告名稱：113 學年第 1 學期赴法國聖康丁昂依夫利納—凡爾賽大學出國報告書

出國期間：2024 年 09 月 02 日~2025 年 01 月 27 日

單位：國立成功大學文學院中文系

職稱：學士

姓名：張羽宸

中華民國 114 年 02 月 11 日

中文及英文摘要

由於對法國語言及文化深感興趣，申請於 113 學年上學期至法國聖康丁昂依夫利納—凡爾賽大學進行為期一學期的交換學習，期望藉由親自到當地生活、學習的機會，增強外語能力，並對其文化、社會及教育體制有更進一步的了解。

文中敘述本次赴法交換之動機與目的、赴外前包括交換計畫與簽證的申請過程、交換期間有關校內於學業上及與同儕互動的經歷、課餘偏好的藝文休閒活動、聖誕節受邀至朋友家作客的特殊體驗，以及計畫結束後在國際視野及自我成長方面的感想、收穫與建議。

Out of my deep interest for French culture and language, I applied for the out-going exchange program to study at University of Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines in France in the first semester of 2024-2025 academic year. I expected to enhance my foreign language skills and to know more about French culture, society as well as the education system by this opportunity of living and studying in France.

This article describes the motivation and purpose of this out-going exchange program to France, the application process of the program and visa before departing, the experience in terms of academics and interaction with peers in the university, my preferred cultural leisure activities during my stay in France, the special experience of being invited to a friend's house on Christmas Eve, and feedback plus advice regarding international perspective and self-growth after the program finished.

目次

本文

一、目的 ----- P. 2

二、申請過程 ----- P. 2

三、研修期間 ----- P. 3

四、心得及建議事項 ----- P. 5

附錄 ----- P. 7

本文：

一、目的

由於對法國文化、藝術深感興趣且學習法文多年，在大學期間到法國當交換學生一直是我的目標；期望藉由親身到法國大學校園內學習的機會，體驗當地的生活與文化、增強法語能力並拓展國際視野。除此之外，我也希望這次在法國當地學習及生活的經驗能作為自己將來決定是否赴法攻讀碩士的參考。

二、申請過程

申請至法國交換先後需向成大、法國教育中心、法國在臺協會及交換校等單位遞出申請，以下分別敘述。

（一）成大

在確定欲赴外交換的學期後，我便開始密切關注學校國際處的相關訊息。由於早已選定想要前往交換的國家是法國，我事前便已對學校官網上的法國合作校院悉數進行初步了解，以便在當年度可接受申請的學校名單公布後排定志願序；交換計畫的校內甄選簡章公布後，即按照要求撰寫自傳及讀書計畫等，並向學校國際處遞交申請；最後，在校內甄選確認通過後進行相關獎學金的申請流程。

由於欲赴外交換的學期是第一學期，申請時間也是在上學期開學後的兩個月內左右；彼時，系上新學年的導生名單剛公布不久，尚未來得及進行導談或導聚，而申請書上又需要導師的簽名及推薦；即便事前便已著手準備申請事宜，開學後諸事紛雜，仍顯倉促；幸而導師非常樂意協助交換申請，積極予以幫助，這才順利在期限內遞交申請。

（二）法國教育中心

確認對外交換的資格後，應先向法國教育中心預約面試，通過後方能申請赴法之學生簽證；預約面試的費用為新台幣八千元，須事先匯款繳交，是一筆我在申請交換之初不曾料想到的開銷。此外，由於赴外交換時間是上學期，申請簽證可能遇到暑期尖峰；為避免因簽證問題影響出國交換時程，建議在得到交換校申請通過之回覆後便盡速預約簽證面試。

凡爾賽大學的交換申請回覆較晚，我直至五月底方才接獲審核通過的通知；又由於面試單位遠在台北、鄰近期末，擔心簽證面試準備不周、誤會面試通過當天即可取得簽證等因素，將面試日期預約在七月中，導致實際取得簽證時已近八月法國假期；多虧交換校國際處積極協調，且簽證組及時核發簽證，才不致影響公立宿舍的申請。

面試預約之單位雖與簽證組不同，地點卻是一致，同為位在台北 101 的法國在台協會辦公室；面試通過後即可直接向簽證組遞交簽證申請，故須事先備齊相關文件及費用。

面試內容包括赴法動機、目的、讀書計畫及預計修習課程等，多是向學校國際處遞交申請時陳述過的內容。面試之初以英文進行，而後轉為中文；又由於我有學習法文的經驗，預計修習的課程中亦不乏法文授課者，面試官也要求以法文做一段簡短的自我介紹。這些內容大多能在事前準備、練習，且作為由學校薦送的交換生，具有赴法的正當理由，簽證面試整體而言並不困難。

（三）法國在臺協會

簽證面試通過後，便可向法國在臺協會的簽證組遞交簽證申請；其中，費用的支付方式很獨特，僅能以儲值好的悠遊卡支付，需要特別注意並於事前備妥。

簽證申請完畢後，須等待數週作業時間；該單位暑期業務量較大，且八月正值法國暑假，簽證組是否受理業務不說，行政效率不若平時亦在情理之中；故若能預留充裕申請及等候時間較佳。

（四）交換校

對交換校方的交換申請是由成大國際處代為提出，學生本人不需親自遞交；然而，申請通過後，從個人基本資訊、入學手續、選課到住宿、健保、抵達接送等大小事宜，皆須親自與交換校之國際辦公室聯繫、溝通。

就凡爾賽大學而言，選課、健保及諸多抵法後的申報流程，校方均會於新生歡迎週個別協助處理；我認為出發前的首要之務在於確保簽證、宿舍及銀行信用卡方面皆已辦理妥當，其餘事務即使在到達當地後發現問題，也多有解決的餘裕。

三、研修期間

（一）校內

本學期在交換校一共正式修習了五門課程；其中包括一門英文授課的國際關係課程、一門法文授課的第二外語課程、一門法文授課的攝影課程、一門法文授課的亞洲學課程，以及一門針對非法語母語者開設的法文文法課程。

和在台灣時相比，我在交換校的每週修課時數較少，整學期的上課週次也較少，但課後同樣需要花費不少時間和心力複習課程內容或完成作業；特別是作為兩個系所共同必修的國際關係課程。該門課充分展現法國大學獨特的課程教授模

式：分為大班講授的理論課（CM），以及小班指導的習題課（TD），其授課模式及考試流程都和台灣有所不同。CM 課人數眾多，以教授理論為主，師生互動機會較少，課堂上不會點名；而小班制的 TD 則恰恰相反，課堂上師生交流較為頻繁，課程內容多就特定主題進行探討，且每堂課均會點名。此外，CM 課只在學期末有一場大規模的正式紙筆測驗，而 TD 課除了兩次重要的小考外，還有一次針對特定議題的分組口頭報告，課前預習及課後複習皆為必須；相比其他只有 TD 課的課程更為繁重。

我在研修期間結交的朋友，除了新生歡迎遇上認識的、來自其他國家的交換學生，其餘大多因學校課程而結識。法國大學中的學生來源多樣，外籍生及新移民子女的比例頗高；也許得益於多元的文化組成，同學普遍熱情而心態開放，不乏主動結識交換生，甚至提供生活及課業上的協助者。比如我因國際關係課程結識的一位朋友，不僅在小考前及分組報告上給予我和幾位來自日本的交換生許多課業上的幫助，平時也非常樂於分享生活上、地方上的資訊；另一位攝影課的朋友，則會用英文向我解釋較複雜的內容，幫助我更好地融入課堂、跟上課程進度。

除此之外，亞洲學課程來自中國的授課老師，同樣對我關照有加；不僅以華人的文化視角向我介紹法國的社會風氣、文化風俗等，也鼓勵我與當地的法國同學交流，邀請我在課堂上與同學們分享台灣當代大學生的思想、文化及國際觀，並在第二外語的中文課上向法國同學展示注音符號和繁體字。我因此又結識了幾位正在學習中文的法國友人，也透過與他們的交流認識了部分法國當代的年輕人文化及社會現狀。

（二）校外

課業之餘，我最喜歡去電影院看電影、去巴黎市區的劇院觀看表演，或者進入博物館欣賞展品。巴黎的博物館大多免費向學生開放，於交換生而言是非常充實且經濟的休閒活動；電影票及各類戲劇、舞蹈或音樂表演，也常提供學生優惠，是展演愛好者的一大福音。

巴黎作為藝文風氣鼎盛的國際大都會，其展演多樣且頻繁；許多劇院更有著悠久歷史，本身就是值得探索的一道風景。交換期間，我在巴黎一共觀賞了兩齣芭蕾舞劇、一齣鋼琴單口喜劇、一齣沉浸式戲劇、一齣音樂劇、一齣現代舞劇以及六部歌劇；其中，歌劇是我覺得與在台灣觀賞到的同類型演出中差異最大的。在台灣，尤其是對居住在南部的我而言，歌劇是頗為難得的演出類型，可少有的觀賞經驗令我留下了「生澀、略顯乏味」的負面印象；然而，在巴黎，歌劇幾乎周周上演，其表現形式的前衛、現場樂團的震撼，尤令人歎為觀止，常能為我帶來戲劇、藝術甚至思想上的啟發；我也因此更深刻體會到藝術與生活、生命的連結，感受到人文價值在人生中的體現。

此外，我也發覺法國劇場的氛圍和台灣頗有不同；比如：在台灣，於劇場內飲食是嚴格禁止的，在法國則不然，多數劇院不僅會在劇場外的吧台販售點心、酒水，有些劇院甚至開放觀眾攜帶飲食進入劇場之內。初次見此情形的我震驚之餘，也感到有趣，這才發覺自己一直以來認知中的「西方劇場禮儀」，竟與實際情況有如此差異！果然是「百聞不如一見」。

（三）聖誕節

上學期中最盛大的節日莫過於聖誕節了！聖誕及新年假期長達十餘日，假期結束後便是上學期的期末考。作為交換生，部分歐洲同學由於路程較短、交通便捷，會在聖誕假期回國與家人親友團聚；沒有過聖誕節傳統且離家遙遠的亞洲同學則多偏好利用假期到外地旅行。

而我的聖誕假期，全程都在巴黎度過；除了和好友到市區閒逛、觀看演出，最難忘的便是受邀到法國朋友家裡共度平安夜了！平安夜當晚，朋友家的長輩、親戚和孩子們齊聚一堂，一家人其樂融融，一起看電視、玩遊戲、用晚餐，歡聲笑語不斷；晚餐結束後，終於迎來了眾人最期待的時刻——拆聖誕禮物。為了不打破年紀最小的孩子對於聖誕老人的憧憬，大人們先是連哄帶騙地把小孩子帶上樓就寢，而後手忙腳亂地把一早便藏在車上的禮物搬進屋內、放在聖誕樹腳下，最後才驚喜萬分地把房間裡根本還沒睡熟的孩子們帶下樓拆禮物；就連前來作客的我也收獲了兩份驚喜！

在這個溫馨又有趣的夜晚，我幸運地體驗到法國社會中別具特色的文化——到朋友家用晚餐，並從中觀察到些許法國家庭的相處模式、學習了當地的社交禮儀；最重要的是，我感受到了來自半個地球外的另一個家庭，對獨在異鄉的我的關懷與接納。

四、心得及建議事項

（一）心得

這次交換計畫帶給我的收穫除了人情與友誼、更開闊的國際視野、外語能力、不同文化視角下的藝術體驗，還有對法國社會及文化更實際的切身認識。

我認為，跳脫台灣的生活圈、到國外獨立生活的經驗，不僅是對應變能力、解決問題能力的鍛鍊，也是對自我認知、自我身分認同進一步探索的機會。把自己的立足點從習以為常的台灣遷移到另一個有所嚮往、卻仍舊有些陌生的國家，在看見他人的優劣得失，見賢思齊的同時，也會發覺自己舊有的公民意識、文化認同甚至思想價值，皆因新的所見所聞及擴大的國際視野而悄然生變；我想這就

是出國遊歷所能帶來最特殊、也最根本的影響。

於我而言，出國研修不單是一趟增廣見聞、接收外來文化及資訊的旅程，更是一段持續藉由新的見聞感想觸發內在省思的成長過程。

（二）建議

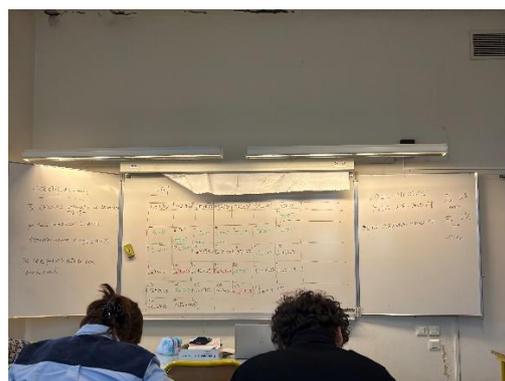
每個人的交換及遊歷經驗都不可避免地帶有主觀色彩及倖存者偏差，獨身在外的甘苦更是「如人飲水，冷暖自知」；只有當所選擇的是自己發自內心的志願時，才能對經歷的挫折甘之如飴，對微小的幸事也心存感激。

我覺得，是否參與交換計畫、到何處進行交換，並無好壞之說，唯有意願之別；畢竟，有志者，事竟成！

附錄



▲ 與當地同學及老師到傳統法國餐廳品嚐道地的法式料理。



▲ 第二外語日文課上課情景。



▲ 巴士底歌劇院觀賞捷克語歌劇《狡猾的小狐狸》。
(圖為謝幕時依劇場規則拍攝)



▲ 巴黎夏特雷劇院 (Théâtre du Châtelet) 外觀。



▲ 羅浮宮，狩獵女神黛安娜雕像。



▲ Westfield Forum des Halles 的聖誕裝飾。